

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE

ORDIN Nr. 663, 9.05.2014

pentru aprobarea Normelor privind aplicarea unitară a prevederilor articolului 18 "Pensii" al Convenției dintre România și Canada pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital în ceea ce privește tratamentul fiscal al veniturilor din pensii și/sau a sumelor plătite din asigurări sociale obținute din România de un rezident al Canadei

Având în vedere prevederile articolului 18 "Pensii" al Legii nr.450/2004 privind ratificarea Convenției dintre România și Canada pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, În conformitate cu prevederile articolului 12 și ale articolului 118 din Legea nr. 571/2003 privind Codul fiscal, cu modificările și completările ulterioare, în temeiul prevederilor articolului 10 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 34/2009 privind organizarea și funcționarea Ministerului Finanțelor Publice, cu modificările și completările ulterioare,

ministrul finanțelor publice, emite următorul ordin:

ART. 1 Se aprobă Normele privind aplicarea unitară a prevederilor articolului 18 "Pensii" al Convenției dintre România și Canada pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital în ceea ce privește tratamentul fiscal al veniturilor din pensii și/sau a sumelor plătite din asigurări sociale obținute din România de un rezident al Canadei, prevăzute în Anexa care face parte integrantă din prezentul Ordin.

ART. 2 Direcția Generală de Legislație Cod Fiscal și Reglementări Vamale din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, Direcția Generală Proceduri pentru Administrarea Veniturilor, Direcția Generală de Reglementare a Colectării Creanțelor Bugetare, Direcția Generală de Servicii pentru Contribuabili, precum și direcțiile generale regionale ale finanțelor publice din cadrul Agenției Naționale de Administrare Fiscală vor aduce la îndeplinire dispozițiile prezentului ordin.

ART. 3 Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Emis la București, la data

9.05.2014

Ministrul finanțelor publice

Ioana - Maria PETRES



NORME

ANEXA

privind aplicarea unitară a prevederilor articolului 18 "Pensii" al Convenției dintre România și Canada pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, în ceea ce privește tratamentul fiscal al veniturilor din pensii, și/sau a sumelor plătite din asigurări sociale obținute din România de un rezident al Canadei

În aplicarea articolului 18 "Pensii" din Convenția dintre România și Canada pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale cu privire la impozitele pe venit și pe capital, denumită în continuare convenție, se fac următoarele precizări:

1. Potrivit prevederilor alineatului 1 al articolului 18 "Pensii" din convenție, pensiile, inclusiv sumele primite din asigurările sociale, provenind din România și plătite unui rezident al Canadei, pot fi impuse în Canada.
2. Potrivit prevederilor alineatului 2 al articolului 18 "Pensii" din convenție, pensiile, inclusiv sumele din asigurări sociale, provenind din România și plătite unui rezident al Canadei, pot fi, de asemenea, impuse în statul din care provin și potrivit legislației aceluși stat, respectiv în România, dar în cazul sumelor periodice impozitul astfel stabilit nu va depăși 15% din suma brută a plăților periodice plătite unui beneficiar în anul calendaristic vizat, care depășește 12.000 dolari canadieni sau echivalentul în moneda română.
3. Astfel, suma brută a plăților periodice, respectiv a veniturilor din pensii și/sau a sumelor din asigurări sociale plătite unui beneficiar rezident al Canadei, în anul calendaristic vizat, care depășește 12.000 dolari canadieni sau echivalentul în moneda română este impozabilă în România, cota de impozit fiind de 15%.
4. Pentru stabilirea echivalentului în moneda română a venitului neimpozabil din pensie și/sau din asigurări sociale de 12.000 dolari canadieni se utilizează cursul de schimb valutar comunicat de Banca Națională a României, valabil pentru ziua de 15 a lunii anterioare lunii în care se efectuează plata pensiei către nerezident .
- 5 Pentru a beneficia de prevederile convenției de evitare a dublei impuneri încheiate între România și Canada, nerezidentul beneficiar al venitului din pensie și/sau a sumelor din asigurări sociale din România are obligația să prezinte certificatul de rezidență fiscală eliberat de autoritatea competentă din Canada.
 - 5.1 Certificatul de rezidență fiscală prezentat în cursul anului pentru care se fac plățile este valabil și în primele 60 de zile calendaristice din anul următor, cu excepția situației în care se schimbă condițiile de rezidență.
 - 5.2 Nerezidentul beneficiar al venitului din pensie și/sau a sumelor din asigurări sociale din România va depune la plătitorul de venit originalul sau copia legalizată a certificatului de rezidență fiscală, însoțit de o traducere autorizată în limba română.
 - 5.3 În certificatul de rezidență fiscală, prezentat de nerezidentul care a obținut din România venituri din pensie și/sau sume din asigurări sociale, trebuie să se ateste că acesta a fost

rezident în Canada, în anul/perioada obținerii veniturilor din pensie și/sau a sumelor din asigurări sociale.

5.4 Forma și conținutul certificatului de rezidență fiscală pentru rezidentul canadian este cea emisă de autoritatea competentă canadiană. Certificatul de rezidență fiscală trebuie să cuprindă, în principal, elemente de identificare ale nerezidentului, precum și a autorității care a emis certificatul de rezidență fiscală, de exemplu: numele, adresa, codul de identificare fiscală, mențiunea că este rezident fiscal în Canada, precum și data emiterii certificatului.

6.Exemple de calcul:

6.1 Exemplul 1 : O persoană fizică rezidentă în Canada primește din România o pensie plătită în baza legislației române și/sau sume din asigurări sociale, în cuantum de 2559 lei/lună . Pentru aplicarea prevederilor Convenției de evitare a dublei impuneri încheiată între România și Canada plafonul anual neimpozabil de 12000 dolari canadieni și a impozitului datorat în România de nerezident se va stabili după cum urmează:

Anul 2011	Cursul de schimb Leu/dolar canadian*	Venitul brut din pensii și/sau a sumei din asigurări sociale (lei)	Venitul brut din pensii și/sau a sumei din asigurări sociale (dolari canadieni)	Valoarea cumulată a venitului brut din pensii și/sau a sumei din asigurări sociale primită de la începutul anului (dolari canadieni)
1	2	3	4=3:2	5
ianuarie	3.1994	2559	799.8375	799.84
februarie	3.2042	2559	798.6393	1598.48
martie	3.1888	2559	802.4962	2400.98
aprilie	3,0527	2559	838.2743	3239.25
mai	2.9419	2559	869.8460	4109.10
iunie	2.9823	2559	858.0626	4967.16
iulie	3.0101	2559	850.1379	5817.30
august	3.1420	2559	814.4494	6631.75
septembrie	3.0471	2559	839.8149	7471.56
octombrie	3.1426	2559	814.2939	8285.85
noiembrie	3.0821	2559	830.2781	9116.13
decembrie	3.1369	2559	815.7735	9931.91

*s-a utilizat cursul de schimb valutar comunicat de Banca Națională a României, valabil pentru ziua de 15 a lunii anterioare lunii în care se efectuează plata pensiei către nerezident

Suma brută a plăților periodice, respectiv a veniturilor din pensii, și/sau a sumelor din asigurări sociale plătite din România unui beneficiar rezident în Canada, în anul calendaristic 2011 nu a depășit 12.000 dolari canadieni și prin urmare acest venit nu este impozabil în România.

6.2 Exemplul 2: O persoană fizică rezidentă în Canada primește din România o pensie plătită în baza legislației române, și/sau sume din asigurări sociale, în cuantum de 3740 lei/lună. Pentru aplicarea prevederilor Convenției de evitare a dublei impuneri încheiată între România și Canada plafonul anual neimpozabil de 12000 dolari canadieni și a impozitului datorat în România de nerezident se va stabili după cum urmează:

Anul 2011 1	Curs de schimb Leu/dolar canadian* 2	Venitul brut din pensii și/sau a sumei din asigurări sociale (lei) 3	Venitul brut din pensii și/sau a sumei din asigurări sociale (dolari canadieni) 4=3:2	Valoarea cumulată a venitului brut din pensii și/sau a sumei din asigurări sociale primită de la începutul anului (dolari canadieni) 5
ianuarie	3.1994	3740	1168.9692	1168.97
februarie	3.2042	3740	1167.2180	2336.19
martie	3.1888	3740	1172.8550	3509.04
aprilie	3,0527	3740	1225.1450	4734.19
mai	2.9419	3740	1271.2873	6005.48
iunie	2.9823	3740	1254.0657	7259.54
iulie	3.0101	3740	1242.4836	8502.02
august	3.1420	3740	1190.3246	9692.35
septembrie	3.0471	3740	1227.3965	10919.75
octombrie	3.1426	3740	1190.0974	12109.84 12109.84-12000=109.84 ^{CAD} 109,84 x 3,1426 = 345,18 lei 345.15 x 15% = 52 lei

*s-a utilizat cursul de schimb valutar comunicat de Banca Națională a României, valabil pentru ziua de 15 a lunii anterioare lunii în care se efectuează plata pensiei către nerezident

Suma brută a plăților periodice, respectiv a pensiilor și/sau a sumelor din asigurări sociale plătite din România unui beneficiar rezident în Canada în anul calendaristic 2011 a depășit 12.000 dolari canadieni în luna octombrie. Prin urmare, suma brută a pensiei, inclusiv a sumei din asigurări sociale care a depășit 12.000 dolari canadieni sau echivalentul în moneda română se impozitează în România cu o cotă de 15% .

noiembrie	-	3740	-	3740 x 15% = 561 lei
decembrie	-	3740	-	3740 x15% = 561 lei

Plătitorul de venituri din pensii și/sau a sumelor din asigurări sociale are obligația de a calcula pentru luna noiembrie, respectiv pentru luna decembrie impozitul aferent acestor venituri, potrivit prevederilor convenției. Impozitul astfel calculat se reține și se virează la bugetul de stat potrivit articolului 70 alin. (3) din Codul fiscal.

7. Plătitorul de venituri din pensii și/sau a sumelor din asigurări sociale va solicita anual persoanei fizice rezidente în Canada care obține din România venituri din pensii și/sau sume din asigurări sociale, o declarație pe proprie răspundere în care respectiva persoană va menționa dacă obține venituri din pensii și/sau sume din asigurări sociale și de la alt/alți plătitor/plătitori de venituri din pensii din România.

8. Dacă în perioada în care persoanele rezidente canadiene au prezentat certificatele de rezidență s-au făcut rețineri de impozit care au depășit prevederile din convenția de evitare a dublei impuneri încheiată între România și Canada, acestea au dreptul să solicite restituirea impozitului reținut în plus, potrivit prevederilor Ordonanței Guvernului nr.92/2003 privind Codul de procedură fiscală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

.....